

Der Vesuvausbruch 79 n.Chr. in Plinius' *Epistulae*

1. Geologische und historische Grundlagen

- Vulkanische Stoffe: Flüssige Lavamassen, Magmatische Lockermassen, Gase und Dämpfe, Nichtvulkanische Gesteinstrümmer
- Vesuv: Mischtypus (Erdbeben, Aschenauswurf, Lavaerguss) > aber zeitliche Dauer sehr unterschiedlich; Doppelberg: Somma zu einer Caldera eingestürzt, seit 79 n.Chr. neuer Krater mit steter Niveauerhöhung

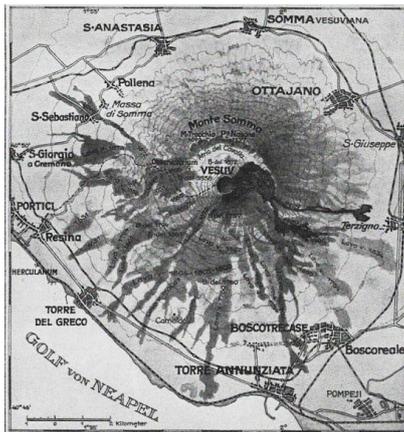


Abb.1: Geographie des Vesuvus

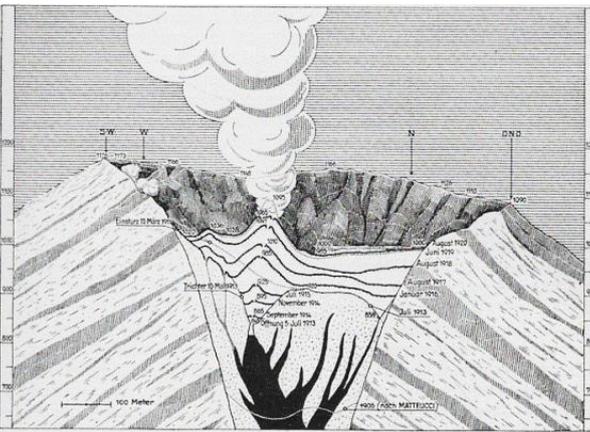


Abb.2: Querschnitt durch den Kraterkegel (1924/25)

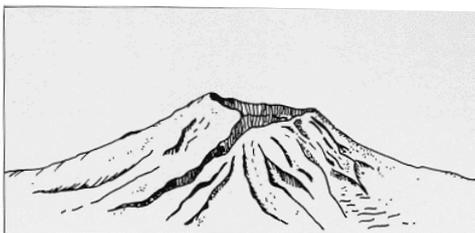


Abb.3: Vesuv vor 79 n.Chr.

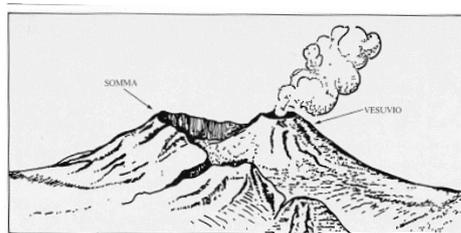


Abb.4: Vesuv nach 1944

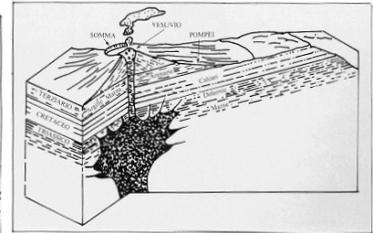


Abb. 5: Schematischer Abschnitt der Vesuvstruktur

- Eruptionshistorie: vor 79 n.Chr. galt er als erloschen, danach unregelmäßige Ausbrüche; ab 1694: Charakterwandel mit regelmäßigeren Eruptionen, letztmals 1944; aktuelle Gefahr?
- Ablauf einer typischen Vesuv-Eruption: Bersten des Kraters durch Dampfmassen > pinienförmige Ausbreitung einer Aschesäule > feiner Ascheregen > Feuersäule / Flammenwurf > Schlackenraketen > Aufsteigen der Lava > gröberer Ascheregen und Lavaströme (unter Begleitung von Gewittern) > starker Lavaaustritt an den Hängen
- anthropologische Bedeutung: Fruchtbarkeit („*Campania Felix*“): Wohnen trotz ständigen Gefahrenpotentials

2. Plinius' Darstellung (Ep.VI,16;20)

zur Eruption selbst:

(20,3) Praecesserat **per multos dies tremor terrae** minus formidolosus, quia Campaniae solitus; ilia vero nocte ita invaluit, ut non moveri **omnia**, sed **verti** crederentur.

(20,8) Nam vehicula, quae produci iusseramus, quamquam in pianissimo campo, **in contrarias partes agebantur** ac ne lapidibus quidem fulsa in eodem vestigio quiescebant.

(20,3) Vorangegangen waren mehrere Tage lang nicht eben beunruhigende Erdstöße - Campanien ist ja daran gewöhnt - ; in jener Nacht wurden sie aber so stark, daß man glauben mußte, alles bewege sich nicht nur, sondern stehe auf dem Kopfe.

(20,8) . Die Wagen, die wir hatten herausbringen lassen, rollten hin und her, obwohl sie auf ganz ebenem Terrain standen, und blieben nicht einmal auf demselben Fleck, wenn wir Steine unterlegten.

<p>(20,9) Praeterea mare in se resorberi et tremore terrae quasi repellere videbamus. certe processerat litus multaque animalia maris siccis harenis detinebat. ab altero latere nubes atra et horrenda ignei spiritus tortis vibratissime discursibus rupta in longas flammarum figuras dehiscebat; fulguribus illae et similes et maiores erant.</p> <p>(16,4) [...] Nonum kal. Septembres hora fere septima mater mea indicat ei apparere nubem inusitata et magnitudine et specie.</p> <p>(20,13) [...] Iam cinis, adhuc tamen rarus. respicio: densa caligo tergis imminerebat, quae nos torrentis modo infusa terrae sequebatur. [...]</p> <p>(16,11) Iam navibus cinis incidebat, quo propius accederent, calidior et densior, iam pumices etiam nigrique et ambusti et fracti igne lapides, iam vadum subitum ruinaeque montis litora obstantia. [...]</p> <p>(16,13) Interim e Vesuvio monte pluribus locis latissimae flammae altaeque incendia relucebant, quorum fulgor et claritas tenebris noctis excitabatur. [...]</p> <p>(16,14) Sed area, ex qua diaeta adibat, ita iam cinere mixtisque pumicibus oppleta surrexerat, ut, si longior in cubiculo mora, exitus negaretur.</p> <p>(20,16) Paulum reluxit, quod non dies nobis, sed adventantis ignis indicium videbatur. et ignis quidem longius substitit, tenebrae rursus, cinis rursus multus et gravis, hunc identidem adsurgentes excutiebamus; operi alioqui atque etiam oblisi pondere essemus.</p> <p>(20,18) Tandem illa caligo tenuata quasi in fumum nebulamve discessit; mox dies verus, sol etiam effulsit, luridus tamen, qualis esse, cum deficit, solet. occursabant trepidantibus adhuc oculis mutata omnia altoque cinere tamquam nive obducta.</p>	<p>(20,9) Außerdem sahen wir, wie das Meer sich in sich selbst zurückzog und durch die Erdstöße gleichsam zurückgedrängt wurde. Jedenfalls war der Strand vorgerückt und hielt zahllose Seetiere auf dem trockenen Sande fest. Auf der anderen Seite eine schaurige, schwarze Wolke, kreuz und quer von feurigen Schlangelinien durchzuckt, die sich in lange Flammengarben spalteten, Blitzen ähnlich, nur größer.</p> <p>(16,4) Am 24. August etwa um die siebente Stunde ließ meine Mutter ihm sagen, am Himmel stehe eine Wolke von ungewöhnlicher Gestalt und Größe.</p> <p>(20,13) Schon regnete es Asche, doch zunächst nur dünn. Ich schaute zurück: im Rücken drohte dichter Qualm, der uns, sich über den Erdboden ausbreitend, wie ein Gießbach folgte.</p> <p>(16,11) Schon fiel Asche auf die Schiffe, immer heißer und dichter, je näher sie herankamen, bald auch Bimsstein und schwarze, halbverkohlte, vom Feuer geborstene Steine, schon trat das Meer plötzlich zurück, und das Ufer wurde durch Felsbrocken vom Berge her unpassierbar.</p> <p>(16,13) Inzwischen leuchteten vom Vesuv her an mehreren Stellen weite Flammenherde und hohe Feuersäulen auf, deren strahlende Helle durch die dunkle Nacht noch gehoben wurde.</p> <p>(16,14) Aber der Boden des Vorplatzes, von dem aus man das Zimmer betrat, hatte sich, von einem Gemisch aus Asche und Bimsstein bedeckt, schon so weit gehoben, daß man, blieb man noch länger in dem Gemach, nicht mehr hätte herauskommen können.</p> <p>(20,16) Dann hellte es sich ein wenig auf, doch war es anscheinend nicht das Tageslicht, sondern ein Vorbote des nahenden Feuers. Aber das Feuer blieb in ziemlicher Entfernung stehen; es wurde wieder dunkel, wieder fiel Asche, dicht und schwer, die wir, fortgesetzt aufstehend, abschüttelten; wir wären sonst verschüttet und durch ihre Last erdrückt worden.</p> <p>(20,18) Endlich wurde der Qualm dünner und verflüchtigte sich sozusagen zu Dampf oder Nebel. Bald wurde es richtig Tag, sogar die Sonne kam heraus, doch nur fahl wie bei einer Sonnenfinsternis. Den noch verängstigten Augen erschien alles verwandelt und mit einer hohen Aschenschicht wie mit Schnee überzogen.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

zur Charakterisierung Plinius d.Ä.

<p>(16,4) Erat Miseni classemque imperio praesens regebat. [...]</p> <p>(16,7) Magnum propiusque noscendum, ut eruditissimo viro, visum, iubet Liburnicam aptari; [...]</p> <p>(16,9) Vertit ille consilium et, quod studioso animo incohaberat, obit maximo. deducit quadriremes, ascendit ipse non Rectinae modo, sed multis (erat enim frequens amoenitas orae) laturus auxilium.</p> <p>(16,10) Properat illuc, unde alii fugiunt, rectumque cursum, recta gubernacula in periculum tenet adeo solutus metu, ut omnis illius mali motus, omnis figuras, ut deprenderat oculis, dictaret enotaretque.</p> <p>(16,11) [...] Cunctatus paulum, an retro flecteret, mox gubernatori, ut ita faceret, monenti "fortes" inquit "fortuna iuvat; Pomponianum pete."</p> <p>(16,12) [...] Quo tunc avunculus meus secundissimo invectus complectitur trepidantem, consolatur, hortatur, utque timorem eius sua securitate leniret, deferri in balineum iubet; lotus accubat, cenat aut hilaris aut, quod aequae magnum, similis hilaris.</p> <p>(16,13) Tum se quieti dedit et quievit verissimo quidem somno. nam meatus animae, qui illi propter amplitudinem gravior et sonantior erat, ab iis, qui limini obversabantur, audiebatur.</p>	<p>(16,4) Er befand sich in Misenum und führte persönlich das Kommando über die Flotte.</p> <p>(16,7) Als einem Manne mit wissenschaftlichen Interessen erschien ihm die Sache bedeutsam und wert, aus größerer Nähe beobachtet zu werden. Er befahl, ein Boot bereitzumachen.</p> <p>(16,9) Daraufhin änderte er seinen Entschluß und vollzog hochgemut, was er aus Wißbegier begonnen hatte. Er ließ Vierdecker zu Wasser bringen, ging selbst an Bord, um nicht nur Rectina, sondern auch vielen andern zu Hilfe zu kommen, denn die liebliche Küste war dicht besiedelt.</p> <p>(16,10) Er eilte dorthin, von wo andre flohen, und hielt geradewegs auf die Gefahr zu, so gänzlich unbeschwert von Furcht, daß er alle Phasen, alle Gebilde des Unheils, wie er sie mit den Augen wahrnahm, seinem Sekretär in die Feder diktierte.</p> <p>(16,11) Einen Augenblick war er unschlüssig, ob er nicht umkehren solle, dann rief er dem Steuermann, der dazu riet, zu: „Dem Mutigen hilft das Glück; halt auf Pomponianus zu!“</p> <p>(16,12) Dorthin fuhr jetzt mein Oheim mit dem für ihn günstigen Winde, schloß den Verängstigten in die Arme, tröstete ihn, redete ihm gut zu, und um seine Angst durch seine eigene Ruhe zu beschwichtigen, ließ er sich ins Bad tragen. Nach dem Bade ging er zu Tische und speiste seelenruhig oder – was nicht weniger großartig ist – anscheinend seelenruhig.</p> <p>(16,13) Dann begab er sich zur Ruhe und schlief tatsächlich ganz fest, denn seine wegen seiner Leibesfülle ziemlich tiefen, lauten Atemzüge waren vernehmlich, wenn jemand an seiner Tür vorbeiging.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3. Antike und moderne Rezeption

- **antik:** im 1.Jhd.n.Chr.: Silius Italicus (*Punica*); Valerius Flaccus (*Argonautica*); Martial (*Epigrammata*); Statius (*Silvae*)
im 2.Jhd.n.Chr.: Plutarch (*Moralia*); Plinius Minor (*Epistulae*); Tacitus (*Historiae, Annales*); Cassius Dio; Tertullian
- **modern:** Vesuvausbruch und Massensterben als Schauermotiv u.a. für Romane und Filme, z.B.:
 - > Ellis Dillon „Im Schatten des Vesuv“: *Timon, ein junger griechischer Sklave, kommt mit seinem römischen Herrn, dem Maler Scrofa, nach Pompeji, wo ein gut bezahlter Auftrag die beiden erwartet. Timon hat bei seinem Herrn Glück gehabt, denn Scrofa weist den begabten Jungen in die Kunst des Malens ein und ist ihm auch sonst väterlich zugeneigt. Als sich aber für Timon eine Fluchtmöglichkeit bietet, greift er zu. Während er mit seinen neu gewonnenen Freunden die Flucht vorbereitet, macht sich der Vesuv bemerkbar und schnell häufen sich Anzeichen einer drohenden Katastrophe...*
 - > Kit Harrington et al. „Pompeii“: *Das monumentale und actiongeladene Historienepos um die Macht der Liebe und die zerstörerische Kraft der Natur. 79 n.Chr. herrschen Macht und Intrigen im Römischen Reich. Brot und Spiele stehen an der Tagesordnung. Sklave Milo kämpft als Gladiator in römischen Arenen um sein Leben und trifft dabei auf die hübsche und wohlhabende Cassia. Doch der einflussreiche und skrupellose Senator Corvus, mit dem Milo eine grausame Vergangenheit verbindet, hat ebenfalls ein Auge auf das Mädchen geworfen. Die zarte, aber verbotene Liebe zwischen dem Sklaven und der Bürgerstochter ist somit dem Untergang geweiht. Doch dann regt sich der Vesuv und während eine der bis heute größten Naturkatastrophen ihren Lauf nimmt, kämpft Milo um seine Freiheit, das Überleben und seine große Liebe*

4. Fachdidaktische Perspektive

- Im G8-Lehrplan in der 10. Klasse beim Thema „Brief“ fakultativ, verschiedene Themen (Vesuvbriefe nur ein Teilbereich)
- **didaktische Aufbereitung:** zahlreiche Vokabelhilfen, Autorenvokabular und grammatische Vorentlastung hinten
- **Themen:** Ausbruch selbst (Pinienvergleich), Zweck (echte Briefe vs. Kunstbriefe), Charakterisierung Plinius d.Ä. ...

REDE UND BRIEF

Der Ausbruch des Vesuv

Teil 1: Eines Tages in Misenum ... ep. 6.16.1–6
Im Sommer 79 n.Chr. hält sich der etwa 18jährige Plinius mit seiner Mutter und seinem Onkel in Misenum am Golf von Neapel auf. Hier erlebt er aus nächster Nähe den großen Vesuvausbruch mit. Jahre später schildert er, wie sein Onkel dabei ums Leben kam:

1 Erläutern Sie anhand Ihrer Kenntnisse, was bei dem Vesuvausbruch 79 n.Chr. geschah und welche Städte besonders betroffen waren.
2 Z. 6–12: Stellen Sie anhand der Prädikate im Hauptsatz und der Partizipien die Tätigkeiten von Plinius' Onkel zusammen.
3 [] Z. 13–22: Vergleichen Sie Plinius' Darstellung der Wolke mit der Abbildung; geben Sie dabei lateinische Textbelege an.

7 *nonum ... septimā* am 24. August um etwa 13 Uhr
8 *indistātus* ungewöhnlich
10 *frigida rorante aqua* gabelte einen Imbiss zu sich nehmen
11 *solea* Sandale

C. PLINIUS TACITO SUO S.
Petis, ut tibi avunculi mei exitum scribam, quo verius tradere posteris possis. Gratias ago; nam video mortis eius, si celebretur a te, immortalē gloriam esse propositam. [...]
6 Erat Miseni classemque imperio praesens regebat. Nonum Kal. Septembres hora fere septima mater mea indicat ei apparere nubem inusitata et magnitudine et specie.
9 Usus ille sole, mox frigida, gustaverat iacens studebatque; poscit soleas, ascendit locum, ex quo maxime miraculum illud conspici poterat.

Nubes (incertum procul intuentibus ex quo monte; Vesuvium fuisse postea cognitum est) oriebatur, cuius similitudinem et formam non alia magis arbor quam pinus expresserit.
Nam longissimo velut trunco elata in altum quibusdam ramis diffundebatur, credo quia recenti spiritu evecta, dein senescente eo destituta aut etiam pondere suo victa in latitudinem vanecebat, candida interdum, interdum sordida et maculosa prout terram cineremve sustulerat.

→ S. 196 Kursorisch lesen
→ S. 218 Wörterbuchgebrauch
→ S. 226 Projekt: Naturkatastrophen in der Antike

Die Wolke (Übersetzung Z. 13–22)
Es entstand eine Wolke (aus der Ferne war nicht deutlich, aus welchem Berg; dass es der Vesuv war, wurde erst später klar), deren Form und Gestalt kein Baum besser abbildet als die Pinie. Denn sie erhob sich wie ein riesiger Baumstamm in die Höhe und verzweigte sich oben, wohl von einem frischen Luftzug emporgehoben. Als dieser nachließ, wurde sie schwächer oder vom eigenen Gewicht niedergedrückt und dehnte sich in die Breite aus, teils weiß, teils schmutzig und fleckig, je nachdem, ob sie Erde oder Asche emporgehoben hatte.



Rauchpilz über dem Vulkan Guagua in Ecuador (1999)

4 a Z. 1–5: Arbeiten Sie heraus, wem, aus welchem Anlass und aus welchem Motiv Plinius diesen Brief schreibt und was er sich davon erhofft.
→ Schreiben für den Nachruhm
b Plinius äußert sich auch dazu, wie Tacitus den Brief verwenden soll: „Tu potissima excerptes; aliud est enim epistolam, aliud historiam, aliud amicum, aliud omnibus scribere“ (ep. 6.16.22). Arbeiten Sie heraus, wie Plinius seine Briefe im Unterschied zur Geschichtsschreibung verstanden wissen will.
5 Z. 7–12:
a Beschreiben Sie die Stimmung des Onkels zu Beginn der Ereignisse.
b Belegen Sie – u. a. durch die Analyse des Tempusgebrauchs – am Text, dass die Normalität des Alltags unterbrochen werden wird.
6 Z. 13–22: Zeigen Sie an ausgewählten Stellen, wie die Übersetzung vom Original abweicht, und beurteilen Sie die Abweichungen.
7 Versetzen Sie sich in die Lage des Onkels und erörtern Sie, welche Handlungsmöglichkeiten er hat.

→ MEHR ERFAHREN
Schreiben für den Nachruhm
Ein Römer der Oberschicht sah sich als Teil einer langen Reihe von *exempla*: Er ehrte vorbildliche Vorfahren und strebte seinerseits nach *Ruhm (gloria)* bei der Nachwelt (*poster*). Ruhm bedeutete für ihn in gewissem Sinne Unsterblichkeit. Dabei spielten Schriftsteller, besonders Historiker, eine wichtige Rolle. Zum einen hing von ihnen ab, ob und wie man sich an die Handelnden erinnern würde; zum anderen konnten sie auch selbst durch ihr Schreiben auf Nachruhm hoffen. Einer der berühmtesten Historiker ist Plinius' Freund *Publius Cornelius Tacitus*, der in seinen beiden Hauptwerken *Historiae* und *Annales* die Zeit von 14–96 n. Chr. schilderte. Leider sind die Abschnitte über den Vesuvausbruch jedoch nicht überliefert.

→ S. 200 Interpretation (Beispiel Plin. ep. 9.23)
→ S. 204 Übersetzungsvergleich (zu Aufgabe 6)

PLINIUS: EPISTULAE

34

35

Teil 2: Gefahr ep. 6.16.9–12
Der Onkel hat zuvor von seiner Bekannten Rectina, die am Fuße des Vulkans wohnt und nur über Wasser evakuiert werden kann, eine Bitte um Hilfe per Brief erhalten.

- 1 Stellen Sie Ausdrücke zusammen, die die Gefahren der Naturkatastrophe beschreiben.
- 2 Erschließen Sie anhand der hervorgehobenen Ausdrücke das Verhalten von Plinius dem Älteren.

Vertit ille consilium et, **quod studioso animo incoheraverat, obit maximo**. Deducit quadrimeres, **ascendit ipse non Rectinae modo, sed multis** – erat enim frequens **amoenitas orae** – laturus auxilium. **Properat illic, unde alii fugiunt, rectumque cursum, recta gubernacula in periculum tenet adeo solutus metu, ut omnes illius mali motus, omnes figuras, ut deprenderat oculis, dictaret enotaretque.**

10 **Iam navibus cinis incidebat, quo propius accederent, calidior et densior; iam pumices etiam nigrique et ambusti et fracti igne lapides; iam vadum subitum ruinaeque montis litora obstantia. Cunctatus paulum, an retro flecteret, mox gubernatori, ut ita faceret, monenti „Fortes“ inquit, „fortuna iuvat: Pomponianum petel!“**

Pomponianus, ein Freund des Onkels, wohnt auf der anderen Seite der Bucht in der Nähe von Stabiae. Er hat bereits ein Schiff bereit gemacht – kann aber nicht absegeln, weil der Wind ihm entgegen weht ...

15 Quo tunc avunculus meus **secundissimo invectus complectitur trepidantem, consolatur, hortatur, utque timorem eius sua securitate leniret, deferri in balineum iubet; lotus accubat, cenat, aut hilaris aut (quod aequae magnum) similis hilari.**

→ lateinlex.de/d/1vs

- 1 incohäre beginnen
- 2 quadrimēris, -isf Viereruderer (Schiffstyp)
- 3 amoenitas (ātis f) örae reizvolle Küstengegend
- 5 gubernaculum Steueruder
- 7 deprenderat (perf. deprel) (heißend) erfassen
- 8 enotare aufzeichnen
- 10 dēnsus dicht
- 11 pūmex, -eis m Birnstein (Vulkangestein)
- 11 ambustus halbverbrannt
- 12 vadium Untiefe
- 12 subitum unerwartet
- 12 obstāns, -antis unzugänglich
- 13 gubernator, -oris m Steuermann

- 15 secundissimō ergänze ventō
- invectus (Perf. invectus) gutt) hinführen
- 16 complecti, -or umarmen
- 17 trepidare zittern
- 17 securitas, -itatis Sorglosigkeit
- lenire lindern
- balineum Bad
- 18 accubare zu Tische liegen

Der Tod des Onkels ep. 6.16.18–20
Nach dem Essen geht der Onkel zu Bett und schläft tief und fest. Am nächsten Morgen entschließen er und die andern sich zur Flucht, kommen aber nur bis zum Strand. Plinius d. J. schildert die weiteren Ereignisse so: „Dort legte sich mein Onkel auf ein ausgebreitetes Laken und forderte immer wieder kaltes Wasser und trank es. Nun trieben Flammen und Schwefelgeruch, ein Vorbote der Flammen, die anderen in die Flucht und schreckten ihn auf. Gestützt auf zwei Sklaven erhob er sich und brach sofort wieder zusammen, sodass ich annehme, dass die Atmung durch den ziemlich dichten Qualm verhindert und die Luftröhre verschlossen wurde, die bei ihm von Natur aus schwächlich und eng war und häufig Schwierigkeiten bereitete. Als das Tageslicht zurückkam – dies war der dritte Tag nach dem, den er zuletzt gesehen hatte – wurde sein Körper gefunden: unversehrt, unverletzt und so bedeckt, wie er zuletzt gekleidet war. Die Erscheinung seines Körpers war einem Schlafendem ähnlicher als einem Verstorbenen.“



Die Bucht von Neapel vor dem Vesuviusausbruch

→ MEHR ERFAHREN
Das Idealbild der Stoa

Die Philosophenschule der Stoa sieht den „Weisen“ (sapiens) als Ideal des Menschen. Die Eigenschaften eines Weisen beschreibt der stoische Philosoph Seneca so: „Wenn du einen Menschen siehst, der unerschrocken in Gefahren, unberührt von Begierden, bei Widrigkeiten glücklich, inmitten der Stürme ruhig ist, einen, der die Menschen von einer höheren Ebene aus sieht, von gleicher die Götter – wird dich dann nicht Verehrung für ihn beschleichen?“ (Sen. ep. 41.4)

- 2 Zeigen Sie die Route des Onkels auf der Karte.
- 3 a Charakterisieren Sie den Onkel anhand der hervorgehobenen Stellen; zeigen Sie, dass diese Stellen stilistisch besonders ausgefallen sind.
b Z. 9–12: Zwei Stilmittel fallen hier besonders auf. Nennen Sie sie und beschreiben Sie die Wirkung.
- 4 Erläutern Sie, inwiefern der Onkel einem stoischen Weisen gleicht.
→ Das Idealbild der Stoa
- 5 a Das Verhalten des Onkels kann positiv und negativ beurteilt werden. Sammeln Sie Argumente für beide Seiten.
b Diskutieren Sie in Gruppen über die Positionen.
- 6 Plinius schildert den Tod des Onkels äußerst detailliert (Text im Kasten), obwohl er es so genau nicht wissen kann. Erläutern Sie, warum ihm diese Detailgenauigkeit so wichtig war.
- 7 „Selfie“ vor explodierendem Vulkan – es zählt nur die Außenwirkung? Zeigen Sie, inwiefern dieses Verhalten heute sehr verbreitet ist, und vergleichen Sie Plinius damit.

→ S. 206 Stilmittel

Teil 3: Menschen in Panik ep. 20.12–15
In einem zweiten Brief an Tacitus schildert Plinius seine eigenen Erlebnisse in Misenum, wo er und seine Mutter auf die Rückkehr des Onkels warten. Allmählich werden die Erdbeben und der Aschenregen so heftig, dass eine Flucht ratsam scheint. Doch Plinius' Mutter ist nicht gut zu Fuß ...

- 1 Z. 1–6: Geben Sie die historischen Infinitive an (nur außerhalb des Kursivdrucks!) und übersetzen Sie diese.
- 2 Z. 7–12: Stellen Sie Ausdrücke zusammen, die die Naturerscheinungen und die Verhaltensweisen der Menschen beschreiben.
- 3 Z. 12–18: Plinius beschreibt fünf unterschiedliche Reaktionen (blau). Erschließen Sie diese in Gruppen.

Tum mater orare, hortari, iubere: **Quoquo modo fugerem!**
Posse enim iuvenem. Se et annis et corpore gravem bene morituram, si mihi causa mortis non fuisset.

Ego contra: **Salvum me nisi unā non futurum.**
Dein manum eius amplexus addere gradum cogo.

6 **Paret aegre incusatque se, quod me moretur.**

Die beiden erreichen die Straße, die jedoch voller panisch und ziellos Flüchtender ist. Aus Angst, in der zunehmenden Finsternis von der Menge niedergedrampelt zu werden, setzen sie sich etwas abseits auf den Boden.

Vix conseraderamus, et nox – non qualis illunis aut nubila, sed qualis in locis clausis lumine extincto.

9 **Audires ululatus feminarum, infantum quiritatus, clamores virorum; alii parentes, alii liberos, alii coniuges vocibus requirebant, vocibus noscitabant; hi suum casum, illi suorum miserabantur; erant, qui metu mortis mortem precarentur; multi ad deos manus tollere, plures nusquam iam deos ullos aeternamque illam et novissimam noctem mundo interpretabantur. Nec defuerunt, qui fictis mentitisque terroribus vera pericula augerent. Aderant, qui Miseni illud ruisse, illud ardere falso, sed credentibus nuntiabant.**

→ lateinlex.de/d/1vt

→ S. 207 Historischer Infinitiv

- 1 *kurz* v = indirekte Rede
- 2 *posse* ergänze fugere
- 3 *dein* = deine
- 4 *amplecti* (Perf. amplexus sum) umfassen
- 5 *gradum* addere schneller gehen
- 6 *aegre* (hier) ungem. Incohäre beschuldigen

- 7 *illūnis*, -e mondos nūbilis wolkenverhangen
- 9 *audires* (hier) man konnte hören
- 10 *ululātus*, -ūs m Heulen
- 11 *infāns*, -antis m/f Kleinkind
- 12 *quiritātus*, -ūs m Weinern
- 13 *noscitāre* wiedererkennen
- 14 *miserāri* beklagen
- 15 *precārī* (hier) herbeiwünschen
- 16 *nuquam* nirgends
- 17 *novissimus* (hier) letzter
- 18 *interpretārī* (hier) behaupten, dass
- 19 *mentitus* (hier) erlogen
- 20 *falsò* (Adu) fälschlich

- 4 Erklären Sie den Konflikt, in dem sich Mutter und Sohn befinden.
- 5 Vergleichen Sie Plinius' Text mit der Abbildung unten. Gehen Sie dabei auch auf das Verhalten einzelner Personen ein.
- 6 Analysieren Sie, durch welche stilistischen Mittel Plinius die in den Zeilen 9–12 beschriebene Stimmung verdeutlicht.
- 7 Erläutern Sie, inwiefern das Verhalten der verschiedenen Personen im lateinischen Text typisch für Katastrophensituationen ist.
→ Panikreaktionen
- 8 Ein Brief als Reportage? Überprüfen Sie, inwiefern Plinius' Darstellung einer Reportage ähnelt. → Die Reportage

→ MEHR ERFAHREN
Panikreaktionen

Menschen in Angst neigen dazu, sich vom Instinkt leiten zu lassen. Die rationale, bewusste Steuerung des eigenen Verhaltens geht zurück und damit auch rationale Planung, Selbstkontrolle und ethische Grundsätze. Es gibt drei Arten von instinktgeleiteten Panikreaktionen:

- übersteigerte, doch sinnlose Aktivität;
- Flucht;
- Passivität (Erstarrung, Teilnahmslosigkeit, „Totstell“-Reflex).

In Paniksituationen steigen Beeinflussbarkeit, Leichtgläubigkeit und die Neigung, sich von Gefühlen anderer anstecken zu lassen. Ansteckend wirken aber nicht nur Panikgefühle, sondern auch Mut, Überlebenswille und Hilfsbereitschaft.

→ MEHR ERFAHREN
Die Reportage

Als journalistische Form des Berichts vereint die Reportage Objektivität (möglichst authentisches Bild des Geschehens; Verzicht auf Wertung der Fakten) mit Unterhaltbarkeit (anschauliche, bildhafte Sprache; Spannung; persönliche Eindrücke des Journalisten).



Der letzte Tag von Pompeji. Gemälde von Karl Pavlovic Brjullov (um 1830)

→ S. 206 Stilmittel
→ S. 226 Projekt: Naturkatastrophen in der Antike

Literaturverzeichnis:

- Glücklich, H.-J.: Pompeji lebt – 2000 Jahre Texte, Bilder, Opfern und Filme, Göttingen 2008.
Koenig, R. / Winkler, G.: Der Vesuviusausbruch des Jahres 79 n. Chr. in der antiken Überlieferung. in: Leben und Werk eines antiken Naturforschers, Berlin 2011, 81-98.
Obst, E. / Brüning, K.: Der Vulkanismus. in: Supan, A.: Grundzüge der physischen Erdkunde. Band II, Teil I. Das Land, Berlin/Leipzig 1930, 1-53.
Preusse, P.: Ein Wort zur Vesuvgestaltung und Vesuvtätigkeit im Altertum, Klio, 27, 1934, 295-310.
Sonnabend, H.: Naturkatastrophen in der Antike, Stuttgart 1999.
Supan, A.: Grundzüge der physischen Erdkunde. Band II, Teil I. Das Land, Berlin/Leipzig 1930.